

# USER MANUAL

## ELECTRIC TOWEL WARMER

TU U 27.5-38472414-001:2013

**ПАСПОРТ**  
ЕЛЕКТРИЧНОЇ  
РУШНИКОСУШАРКИ

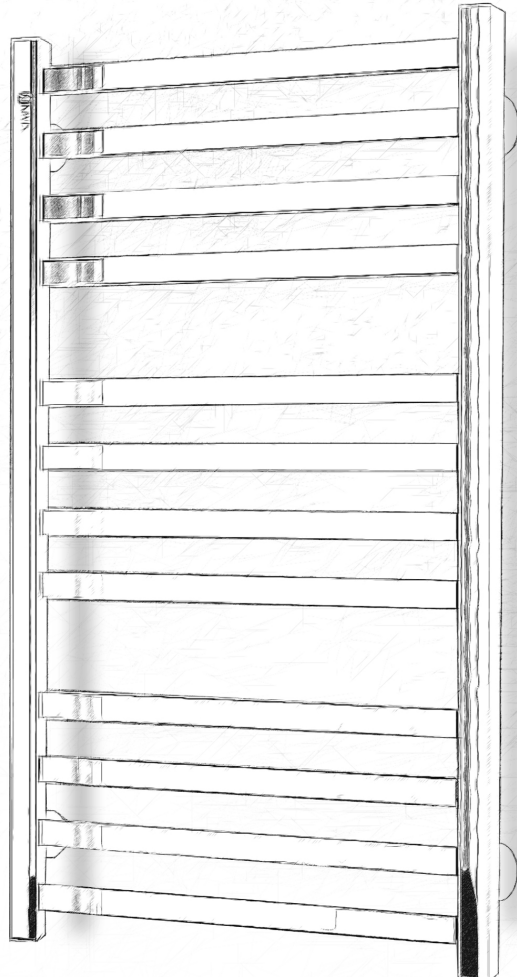
UA

**PASZPORT**  
**TECHNICZNY**  
DO ŁAZIENKOWEGO  
GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO

PL

**ISTRUZIONI**  
**DE UTILIZARE**  
CALORIFER ELETTRIC  
PORTPROSOP

RO



IP44  
CE  
RoHS



# USER MANUAL

## ELECTRIC TOWEL WARMER

This manual is a warranty card.  
Please, keep it for two years.

TU U 27.5-38472414-001:2013

### INTENDED USE OF ELECTRIC TOWEL WARMER

The electric towel warmer is designed for drying towels and other textiles.

**Important!** Although an electric towel warmer is an additional heat source, it is not intended for use as a room heater. Towel warmers are usually installed in the bathrooms and showers of residential, public, commercial, and office premises.

The product is made in accordance with the following requirements:

- Technical conditions (TU U 27.5-38472414-001:2013)
- Directives 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD), and 2002/95/EC (RoHS) of the European Parliament
- Approved design documentation
- Sanitary and epidemiological conclusion
- Operational safety standards

### TECHNICAL INFORMATION

The electric towel warmer is made of stainless steel (Plasma Electrolytic Polishing) or coated carbon steel (heat-resistant polymer). The main technical characteristics of the towel warmer:

• Surface temperature (at room temperature 20 °C and nominal voltage 230 V) .....	50 ± 5 °C
• Power supply voltage .....	230 B ± 5 %
• Current frequency .....	50 Hz
• Heat output (depending on the model; indicated on the product) .....	60-270 W
• Protection class for electrical equipment .....	1
• Ingress protection code .....	IP44

**Important!** The surface temperature depends on the ambient temperature and the supply voltage. When these parameters change, the surface temperature of the towel warmer will also change. If the operating voltage is above or below the specified level, you need to install a device to provide a voltage of 230 V.

### CONTENTS OF THE PACKAGE

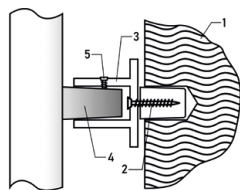
• Electric towel warmer .....	1 pc.
• Mounting brackets (with a set of screws) .....	4 pcs.
• Hex key .....	1 pc.
• User manual .....	1 pc.
• Packing (polyethylene bag, corrugated cardboard box) .....	1 pc.

### TRANSPORTATION AND STORAGE

The factory-packed electric towel warmer is allowed to be transported by any type of vehicle under the current rules of cargo transportation. Transportation and storage of the towel warmer under the influence of climatic conditions must meet the current standards. The towel warmer should be stored indoors, in the manufacturer's packaging, at an ambient temperature of -40 °C to +50 °C and humidity not exceeding 70%.

**Important!** Do not store the towel warmer near chemicals that can cause corrosion.

### INSTALLATION



- 1 — wall
- 2 — mounting screw with a wall plug
- 3 — female wall fixing (mounting bracket)
- 4 — towel warmer male fixing
- 5 — retaining screw

**Important!** Before installing the electric towel warmer, check the parameters of the building's power supply system. Exceeding the passport operating parameters may cause premature failure of the device. If everything is fine with your power system, it's time to install the electric towel warmer.

**We recommend doing this in the following order:**

- mark the position (1) of the female wall fixing (3) (mounting brackets), remembering to take into account the distance to the socket
- make holes of the required diameter (for wall plugs)
- fasten the mounting brackets consistently with mounting screws with a wall plugs (2) without overtightening
- slide the warmer male fixings (4) into the holes in the female wall fixings
- use the hex key to tighten the retaining screws (5), holding the towel warmer male fixings to the female wall fixings, without overtightening

**Note:** the plastic mounting bracket is monolithic (as pictured above), while the stainless steel mounting bracket consists of two parts (support cup and mounting stand).




## MODEL WITHOUT CONTROLLER. ON/OFF



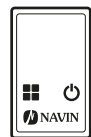
To connect the electric towel warmer to the power grid, insert the plug into the socket. At this point, you can turn on the connected device. To turn on a towel warmer not equipped with the controller, press the switch on the bottom of the rack (left or right, depending on the orientation). The power switch will light up. To turn off the device, press the switch once again. The backlight will disappear. Then you can remove the plug from the socket.

## INSTRUCTIONS FOR MODEL WITH TOUCH SCREEN CONTROLLER

The NAVIN company produces towel warmers with or without a control unit (touch screen thermostat). The models equipped with a controller allow to set the desired temperature, as well as to config the timer function.

<b>To turn on/off the electric towel warmer</b>	short press		When the warmer is on, the screen lights up. When off, the screen goes blank.
<hr/>			
<b>The towel warmer temperature settings</b>	short press		The heating temperature is regulated by briefly pressing the button in 5 °C increments (+30 °C to +60 °C and then in a circle). The selected temperature mode is applied 5 seconds after the end of the setting.
<hr/>			
<b>Timer settings</b>	press and hold for about 3 seconds		The timer allows you to set the time of automatic shutdown of the towel warmer (from 1 to 8 hours and then in a circle) in 1-hour increments. 5 s after the timer setting is completed, the countdown begins. <b>Important!</b> When operating in timer mode, the towel warmer works at maximum power.

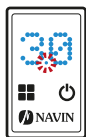
**Note:** although the temperature capabilities of the thermostat reach +60 °C, the heating temperature of the electric towel warmer is limited to +50 ± 5 °C, according to current European standards.



**The towel warmer is off**



**Constant temperature mode**  
(30-60 °C; 5 °C increment)



**Heating mode**  
the dot between the numbers blinks



**Timer mode**  
shutdown time  
(1-8 hours; 1-hour increment)



**Error**  
(if the temperature is below -10 °C or above +85 °C)

## SAFETY REQUIREMENTS

- the electric towel warmer must be at least 60 cm from the bathtub, shower, bathroom sink and flammable objects, and at least 60 cm from the floor
- make sure that the electrical socket is grounded

### WARNINGS

- do not disassemble the device yourself
- do not fill the device with any liquid and/or other materials
- do not repair the towel warmer yourself
- do not immerse the device or any part of it in a container with liquid
- do not use a damaged power cord or socket
- do not use voltages greater than 250 V and less than 210 V
- do not leave the device turned on without proper supervision
- do not use the electric towel warmer for other purposes

### MAINTENANCE

- the device must be disconnected from the power grid before starting maintenance
- wipe the device with a dry or damp cloth (you may use a soap solution)
- do not use abrasive cleaners or aggressive detergents
- shallow scratches can be removed with a polishing paste
- it is important to protect the product from being hit by heavy or sharp objects
- the load on the towel warmer should not exceed five kilograms (5 kg)



## ПРИЗНАЧЕННЯ РУШНИКОСУШАРКИ

Рушникосушарка електрична побутова (далі — РЕП) призначена для сушіння рушників та інших текстильних виробів.

**Важливо:** хоча РЕП є додатковим джерелом тепла, вона не розрахована для використання в якості обігрівача приміщення. Встановлюється рушникосушарка у ванних і душових кімнатах житлових, громадських, комерційних і офісних приміщень.

Виріб виготовлений у відповідності до вимог:

- технічних умов ТУ У 27.5-38472414-001:2013
- європейських директив 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) і 2002/95/EC (RoHS)
- конструкторської документації, затвердженої у встановленому порядку
- умов санітарно-епідеміологічної експертизи
- експертизи з безпечної експлуатації

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Матеріал — нержавіюча сталь (електроплазмове полірування поверхні) або вуглецева сталь з покриттям (жаростійкий полімер). Основні технічні характеристики рушникосушарки:

- температура поверхні (за температури в приміщенні 20 °С і номінальної напруги 230 В) ..... **50 ± 5 °С**
- напруга живлення ..... **230 В ± 5 %**
- частота струму ..... **50 Гц**
- споживча потужність (залежить від моделі; зазначено на виробі) ..... **60-270 Вт**
- клас захисту від ураження електричним струмом ..... **1**
- ступінь захисту ..... **IP44**

**Важливо:** температура поверхні залежить від температури навколишнього середовища й напруги живлення в мережі. При зміні цих параметрів, зміниться й температура поверхні РЕП. Якщо робоча напруга в системі вище/нижче вказаної, потрібно встановити пристрій для забезпечення напруги на рівні 230 В.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

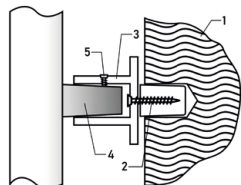
- рушникосушарка ..... **1 шт.**
- кріплення (з набором гвинтів) ..... **4 шт.**
- ключ шестигранний ..... **1 шт.**
- паспорт виробу ..... **1 шт.**
- упаковка (поліетиленовий пакет, гофрокартон) ..... **1 шт.**

## ТРАНСПОРТУВАННЯ Й ЗБЕРІГАННЯ

РЕП транспортують в упаковці виробника будь-яким видом транспорту у відповідності до чинних правил транспортування вантажу. Транспортування й зберігання рушникосушарки під впливом кліматичних факторів повинні відповідати чинним стандартам України. РЕП потрібно зберігати в закритому приміщенні, в упаковці виробника, за температури довкілля від -40 °С до +50 °С й вологості, що не перевищує 70 %.

**Важливо:** не зберігайте рушникосушарку поблизу хімічних речовин, які можуть викликати корозію.

## МОНТАЖ РУШНИКОСУШАРКИ



- 1 — стіна
- 2 — монтажний гвинт з дюбелем
- 3 — кріплення (монтажні кронштейни)
- 4 — ніжка кріплення (на сушарці)
- 5 — фіксувальний гвинт

**Важливо:** перед монтажем РЕП перевірте параметри системи електропостачання будівлі. Перевищення паспортних робочих параметрів може призвести до передчасного виходу пристрою з ладу. Якщо з вашою системою електропостачання все добре, час монтувати рушникосушарку.

### Ми рекомендуємо робити це в такому порядку:

- розмітьте на стіні (1) розташування кріплень (3) (монтажних кронштейнів), не забудьте врахувати відстань до розетки
- зробіть отвори потрібного діаметру (під дюбелі)
- закріпіть послідовно монтажні кронштейни за допомогою монтажних гвинтів з дюбелями (2), не перетискаючи надміру
- просуньте до самого кінця ніжки РЕП (4) в отвори кронштейнів
- за допомогою шестигранного ключа закріпіть сушарку на кронштейнах фіксувальними гвинтами (5), не перетискаючи.

**Примітка:** пластиковий монтажний кронштейн є монолітним (як на рисунку 1), а кріплення із нержавіючої сталі складаються з двох частин (опорної чашечки і стійки кріплення).

## МОДЕЛЬ БЕЗ РЕГУЛЯТОРА. ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ



Для підключення РЕП до електромережі вставте вилку в розетку. Тепер підключений пристрій можна вмикати. Для увімкнення не обладнаної регулятором сушарки потрібно натиснути на перемикач на нижньому торці стійки (ліворуч чи праворуч — залежно від орієнтації). Увімкнений перемикач світитиметься. Щоби вимкнути рушникосушарку, натисніть перемикач ще раз (підсвітка зникне). Після цього можна виїняти вилку з розетки.

## ІНСТРУКЦІЯ ДО МОДЕЛІ З СЕНСОРНИМ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ

Моделі рушникосушарок NAVIN, що обладнані блоком управління (сенсорним терморегулятором), дозволяють встановлювати бажану температуру нагріву й налаштовувати функцію таймера.

<b>Увімкнення/вимкнення рушникосушарки</b>	короткочасне натискання		Після вмикання сушарки засвічується світловий індикатор. Після вимикання екран згасає.
<b>Налаштування температури роботи рушникосушарки</b>	короткочасне натискання		Температура нагріву регулюється короткочасним натисканням кнопки з кроком 5 °C (від +30 °C до +60 °C і далі — по колу). Через 5 с після закінчення налаштування застосовується обраний температурний режим.
<b>Налаштування таймера</b>	натиснути й утримувати протягом 3 с		Таймер дозволяє налаштовувати час автоматичного вимкнення сушарки (від 1 до 8 годин і далі — по колу) з кроком 1 година. Через 5 с після закінчення налаштування таймера розпочинається відлік часу, що лишається до вимкнення. <b>Важливо:</b> при роботі в режимі таймера сушарка працює на максимальній потужності.

**Примітка:** хоча температурні можливості терморегулятора сягають +60 °C, згідно з чинними європейськими стандартами, температура нагріву рушникосушарки обмежується значенням  $+50 \pm 5$  °C.



Сушарка вимкнена



Режим постійної температури (30-60 °C, крок — 5 °C)



Режим нагрівання блимає крапка між цифрами



Режим таймера час вимкнення (1-8 год., крок — 1 год.)



Помилка (температура нижча -10 °C або вища +85 °C)

## ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

- рушникосушарка повинна знаходитися на відстані не менше 60 см від ванни, душової kabіни, умивальника та легкозаймистих предметів, а також не нижче за 60 см від підлоги
- переконайтеся, що електрична розетка заземлена, а заземлення передається від розетки до корпусу РЕП

### ЗАБОРОНЕНО!

- самостійно розбирати прилад
- заповнювати прилад будь-якою рідиною та/чи іншими сторонніми матеріалами
- самостійно ремонтувати рушникосушарку
- занурювати прилад або його частину в емність з рідиною
- використовувати пошкоджений електричний шнур чи розетку
- використовувати напругу більше, ніж 250 В, і менше, ніж 210 В
- залишати електроприлад увімкненим без відповідного нагляду
- використовувати рушникосушарку не за призначенням

### ДОГЛЯД

- перед початком обслуговування потрібно відключити прилад від електромережі
- втирати прилад потрібно сухою або зволоженою ганчіркою (можна з мильним розчином)
- не допускається використання абразивних засобів для очищення та агресивних миючих речовин
- неглибокі подряпини можна видалити за допомогою полірувальної пасти
- важливо оберігати виріб від ударів важкими або гострими предметами
- навантаження на сушарку не повинно перевищувати п'яти кілограмів (5 кг)



### PRZEZNACZENIE GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO

Grzejnik łazienkowy elektryczny AGD (dalej — Gł) przeznaczony do suszenia bielizny, ręczników czy innych tekstyliów.

**Ważne:** chociaż Gł jest dodatkowym źródłem ciepła, nie jest przeznaczony do stosowania jako — grzejnika pokojowego. Grzejnik elektryczny jest instalowany w łazienkach oraz prysznicach, lokalach mieszkalnych, obiektach biurowych, handlowych i użyteczności publicznej.

Produkt wykonany zgodnie z wymaganiami:

- warunków technicznych TU U 27.5-38472414-001: 2013
- Dyrektyw Parlamentu Europejskiego 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) i 2002/95/EC (RoHS)
- dokumentacji projektowej zatwierdzonej w określony sposób
- warunków badań sanitarno-epidemiologicznych
- badań i ekspertyz w bezpiecznej eksploatacji

### INFORMACJA TECHNICZNA

Materiał — stal nierdzewna (elektrolityczne polerowanie powierzchni) lub powlekana stal węglowa (polimer żaroodporny). Główne parametry techniczne grzejnika elektrycznego:

- ciśnienie robocze (w temperaturze pokojowej 20 °C i napięciu elektrycznym 230 V) ..... **50 ± 5 °C**
- moc cieplna ..... **230 B ± 5 %**
- aktualna częstotliwość prądu ..... **50 Hz**
- pobór mocy (w zależności od modelu; wskazane na wyrobu) ..... **60-270 Br**
- metody ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym ..... **1**
- stopień ochrony ..... **IP44**

**Ważne:** temperatura powierzchni zależy od temperatury otoczenia i napięć zasilania. Gdy te parametry się zmieniają, zmienia się również temperatura powierzchni Gł. Jeżeli napięcie robocze w układzie jest wyższe/nizsze od podanego, należy zainstalować urządzenie zabezpieczające napięcie 230 V.

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

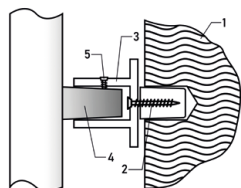
- grzejnik łazienkowy ..... **1 szt.**
- elementy złączne (z kompletem śrub) ..... **4 szt.**
- klucz 6-kątny ..... **1 szt.**
- paszport ..... **1 szt.**
- opakowanie (folia polietylenowa, pułdo kartonowe) ..... **1 szt.**

### TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Fabrycznie zapakowany Gł można transportować dowolnym rodzajem transportu pod warunkiem dotrzymania się ogólnych zasad ładunków dotyczących danego rodzaju pojazdu. Transport i przechowywanie Gł pod wpływem czynników klimatycznych musi spełniać aktualne standardy: przechowyw w pomieszczeniu oraz opakowaniu producenta, w temperaturze otoczenia od -40 °C do +50 °C i wilgotności nieprzekraczającej 70 %.

**Ważne:** nie przechowuj grzejnika w pobliżu chemikaliów, które mogą powodować korozję.

### ZALECENIA ORAZ INSTRUKCJE MONTAŻU



- 1 — ściana
- 2 — śruba montażowa z kołkiem
- 3 — mocowania (wsporniki montażowe)
- 4 — zawory krawatowe (do grzejnika)
- 5 — śruba mocująca

**Ważne:** przed zainstalowaniem Gł sprawdź ustawienia systemowe zasilanie budynku. Przekroczenie danych paszportowych ustawień mogą spowodować przedwczesną awarię urządzenia. Jeśli wszystko jest w porządku z twoim systemem zasilania, czas na instalację Gł.

#### Zalecamy zrobienie tego w następującej kolejności:

- zaznacz położenie (1) mocowań na ścianie (3) (zamocuj uchwyty do ściany), pamiętaj o uwzględnieniu odległości od gniazda
- wykonaj otwory o wymaganej średnicy (pod kołki)
- zapnij konsekwentnie wsporniki montażowe za pomocą śrub montażowych z kołkami (2), bez zbytniego ściskania
- całkowicie wsuń zawory kwadratowe Gł (4) w otwory wspornika
- za pomocą klucza 6-kątnego zamocuj grzejnik ze wspornikami oraz śrubami mocującymi (5) bez zbytniego ściskania

**Uwaga:** plastikowy wspornik montażowy jest monolityczny (jak na zdjęciu powyżej), a wspornik ze stali nierdzewnej składa się ze (wspornika i stojaka montażowego).

## MODEL BEZ REGULATORA. WŁ / WYŁ



Aby podłączyć Gł do sieci, włóż wtyczkę do gniazdka. W tym momencie możesz włączyć podłączone urządzenie. Aby włączyć grzejnik, który nie jest wyposażony w zawór termostatyczny, należy ręcznie nacisnąć na zawór na dole grzejnika (z lewej lub prawej strony). Włacznik się zaświeci. Aby wyłączyć grzejnik elektryczny, naciśnij przełącznik ponownie (podświetlenie zniknie). Następnie możesz wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## INSTRUKCJA DO MODELU Z KONTROLEREM DOTYKOWYM

Modele grzejników łazienkowych NAVIN wyposażone w jednostkę sterującą (termostat dotykowy) pozwalają ustawić żądaną temperaturę grzania oraz ustawić funkcję timera.

<b>Włącz/wyłącz g rzejnika łazienkowego</b>	lekkie naciśnięcie		Po włączeniu grzejnika zapala się ekran. Po wyłączeniu — gaśnie.
<b>Ustawienia temperatury do grzejnika łazienkowego</b>	lekkie naciśnięcie		Temperaturę grzania reguluje się lekkim naciśnięciem przycisku 5 °C (+30 °C do +60 °C i dalej — w kole). Po 5 sekundach po skonfigurowaniu wybrany tryb temperatury zostanie zastosowany.
<b>Ustawienia timera</b>	naciśnij i trzymaj go przez mniej więcej 3 sekundy		Timer umożliwia automatyczne ustawienie czasu na wyłączenie grzejnika elektrycznego (od 1 do 8 godz., a następnie — w kółko) krok 1 godzina. Po zakończeniu 5 sekund ustawiania timera rozpoczyna się odliczanie, pozostaje do wyłączenia. <b>Ważne:</b> w trybie timera grzejnik elektryczny pracuje z maksymalną mocą.

**Uwaga:** chociaż możliwości temperaturowe termostatu sięgają +60 °C, zgodnie z aktualnymi europejskimi standardami, temperatura grzejnika elektrycznego jest ograniczona do +50 ± 5 °C.



**Grzejnik  
wyłączony**



**Tryb stały  
temperatury**  
(30-60 °C, krok — 5 °C)



**Tryb ogrzewania**  
migająca kropka  
między liczbami



**Tryb timera**  
czas wyłączenia  
(1-8 godz., krok — 1 godz.)



**Błąd**  
(niższa temperatura  
-10 °C lub wyższa +85 °C)

## WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

- grzejnik elektryczny powinien znajdować się w odległości co najmniej 60 cm od wanny, prysznica, umywalki i przedmiotów łatwopalnych, a także nie mniej niż 60 cm od podłogi
- upewnić się, że gniazdko elektryczne jest uziemione, a uziemienie jest przeniesione z gniazdka do obudowy Gł

### OSTRZEŻENIA

- nie demontuj samodzielnie urządzenie
- nie napełniaj urządzenia żadnym płynem lub innymi obcymi materiałami
- nie naprawiaj samodzielnie grzejnik łazienkowy
- nie zanurzaj urządzenia, lub jego część w pojemnik z płynem
- nie używaj uszkodzonego przewodu zasilającego, lub gniazdka
- nie stosuj napięcia większe niż 250 V i mniejsze niż 210 V
- nie pozostawiaj urządzenie włączone bez odpowiedniego nadzoru
- nie używaj grzejnika elektrycznego do innych celów

### KONSERWACJA

- urządzenie musi być odłączone od sieci przed rozpoczęciem konserwacji
- przetrzeć urządzenie suchą lub wilgotną szmatką (możliwe z roztworem mydła)
- nie stosując przy tym preparatów zawierających składniki ściernie lub o agresywnym działaniu
- płytkie rysy można usunąć pastą polerską
- ważne jest, aby chronić produkt przed uderzeniem ciężkimi lub ostrymi przedmiotami
- obciążenie grzejnika nie powinno przekraczać pięciu kilogramów (5 kg)



## ROLUL CALORIFERULUI PORTPROSOP

Caloriferul electric portprosop este conceput pentru uscarea prosoapelor și a altor textile.

**Important!** Deși portprosopul este o sursă suplimentară de căldură, acesta nu este conceput pentru a încălzi camera. Un uscător portprosop este instalat în băile și dușurile din spațiile rezidențiale, publice, comerciale și birouri.

Produsul este realizat în conformitate cu cerințele:

- Condițiilor tehnice TU U 27.5-38472414-001: 2013
- Directivele Parlamentului European 2014/35/EU – cu privire la echipamentul cu voltaj redus, 2014/30/EU – compatibilitatea electromagnetica, 2011/65/EU – conform cu reglementările privind utilizarea materialelor periculoase în componența echipamentelor electrice și electronice apărute în HG 274/2012, art. XII 18, 2009/125/EU – ECODES și este conform cu prevederile: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 60335-2-30:2009+A11:2012; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 62233:2008; EN61000-3-3:2013
- Documentațiilor de proiectare aprobată în mod prescris • Condițiilor examinării sanitare și epidemiologice • Expertizei de funcționare în siguranța

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Material — oțel inoxidabil (lustruirea suprafețelor electroplasmatic) sau oțel carbon acoperit (polimer termorezistent). Principalele caracteristici tehnice ale caloriferului portprosop:

- temperatura suprafeței (la o temperatură a camerei de 20 °C și o tensiune nominală de 230 V) ..... **50 ± 5 °C**
- tensiunea de alimentare ..... **230 B ± 5 %**
- frecvența ..... **50 Hz**
- consumul de energie (în funcție de model; specificat pe produs) ..... **60-270 W**
- clasa de protecție împotriva electrocutării ..... **1**
- grad de protecție ..... **IP44**

**Important!** Temperatura suprafeței depinde de temperature mediului ambiant și de tensiunea de alimentare recomandată. Când acești parametri se modifică, se va modifica și temperatura de suprafață a portprosopului. Dacă tensiunea de funcționare în sistem este peste/sub cea specificată, trebuie să instalați un dispozitiv care să furnizeze o tensiune de 230 V.

## DOTARE

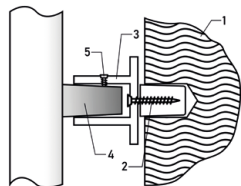
- Calorifer PortProsop ..... **1 buc.**
- Elemente de fixare (cu un set de șuruburi) ..... **4 buc.**
- Cheie Hexagonală ..... **1 buc.**
- Certificat de conformitate ..... **1 buc.**
- Ambalajul (folie din plastic, carton ondulat) ..... **1 buc.**

## TRANSPORTARE ȘI PĂSTRARE

Caloriferele PortProsop Electrice, sunt transportate în ambalajul producătorului în conformitate cu regulile de transport de mărfuri. Transportarea și depozitarea Caloriferului PortProsop sub influența factorilor climatici trebuie să corespundă normelor în vigoare. Depozitarea Caloriferului PortProsop lângă produse chimice, care provoacă coroziunea, nu este permisă. Caloriferul PortProsop trebuie depozitat într-un loc închis, în ambalajul producătorului de la -40 până la +50 °C, umiditatea să nu depășească 70%.

**Important!** Nu depozitați uscătorul de prosoape lângă substanțe chimice care pot provoca coroziune.

## MONTAREA CALORIFERULUI PORTPROSOP



- 1 — perete
- 2 — surub de montaj cu diblu
- 3 — elemente de fixare
- 4 — picior de montare (pe uscător)
- 5 — surub de fixare

**Important!** Înainte de montarea Caloriferului PortProsop Electric, verificați sistemul de alimentare cu energie electrică. Excesul parametrilor de lucru poate duce la deteriorarea prematură a Caloriferului PortProsop Electric. Dacă sistemul de alimentare cu energie electrică este corespunzător, instalați PortProsopul.

**Vă recomandăm să efectuați montarea în următoarea ordine:**

- marcați locația elementelor de fixare (3) (console de montare) pe perete (1), nu uitați să țineți cont de distanța până la priză
- faceți găuri cu diametrul necesar (sub dibluri)
- fixați suporturile de montare în serie cu șuruburile de fixare a diblului (2) fără a le strânge excesiv
- glisați picioarele PortProsopului (4) în orificiile suporturilor până la capăt
- utilizați o cheie hexagonală pentru a fixa uscătorul de suporturi cu șuruburile de fixare (5) fără o presiune excesivă



**Notă:** Suportul de montare din plastic este monolitic (așa cum se arată în figura de mai sus), iar suporturile din oțel inoxidabil constau din două părți (cupă de susținere și suport de montare).

## MODEL CU BUTON ON / OFF



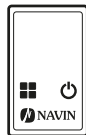
Introduceți ștecherul în priză pentru a conecta PortProsopul la rețea. Acum puteți porni dispozitivul conectat. Pentru a porni uscătorul, apăsați comutatorul de la capătul inferior al suportului (stânga sau dreapta, în funcție de orientare). Comutatorul de pornire se va aprinde. Pentru a opri uscătorul de prosoape, apăsați din nou comutatorul (lumina de fundal va dispărea). Apoi puteți scoate ștecherul din priză.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU MODELUL CU TERMOSTAT TACTIL

Modelele PortProsoapelor NAVIN echipate cu termostat tactil vă permit să setați temperatura de încălzire dorită și să setați funcția de cronometru.

<b>Pornirea/oprirea portprosopului</b>	apăsați scurt		La conectarea uscătorului, indicatorul termostatului se aprinde. La deconectare, indicatorul se stinge.
<b>Reglarea temperaturii portprosopului</b>	apăsați scurt		Temperatura de încălzire este reglată prin apăsarea scurtă a butonului în trepte de 5 °C (de la +30 °C la +60 °C și mai departe în cerc). Temperatura selectată este aplicată la 5 secunde după setare.
<b>Reglarea cronometrului</b>	apăsați și țineți apăsat timp de 3 s		Cronometrul permite reglarea timpului de oprire automată a portprosopului (de la 1h până la 8 h și mai departe — într-un cerc) cu un pas de 1h. 5 secunde după ce setarea cronometrului este finalizată, începe timpul rămas până la oprire. <b>Important!</b> Când este setat cronometrul, portprosopul funcționează la putere maximă.

**Notă:** Deși capacitățile de temperatură ale termostatului ajung la +60 °C, conform standardelor europene, temperatura de încălzire a portprosopului este limitată la +50 ± 5 °C.



**PortProsop oprit**



**Regim de temperatură constantă**  
(30-60 °C, trepte — 5 °C)



**Regim de încălzire**  
clipește punct între cifre



**Regim cronometru**  
timpul opririi  
(1-8 h, trepte — 1 h)



**Eroare**  
(temperatura mai mica -10 °C sau mai mare +85 °C)

## CERINȚE DE SECURITATE

- PortProsopul trebuie să se afle la minim 60 cm de cada, dus, chiuveta și articolele inflamabile și la minim 60 cm de podea
- Asigurați-vă că priza electrică este împământată și că împământarea este transmisă de la priză la carcasa portprosopului

### INTERZIS!

- Dezasambalarea independentă a dispozitivului
- Introducerea în aparat a oricărui lichid și/sau altor materiale străine
- Repararea independentă a dispozitivului
- Scufundarea dispozitivului sau părților acestuia într-un recipient cu lichid
- Utilizarea cablului de alimentare și/sau priză deteriorate
- Utilizarea tensiunii mai mari de 250 V și mai mici de 210 V
- Lăsarea aparatului pornit fără supraveghere adecvată
- Utilizarea portprosopului în alte scopuri

### ÎNȚREȚINEREA

- Deconectați aparatul de la rețea înainte de întreținere
- Ștergeți aparatul cu o carpa uscată sau umedă (posibil cu soluție de săpun)
- Nu utilizați detergenți abrazivi sau detergenți agresivi
- Zgărierurile superficiale pot fi îndepărtate cu o pastă de lustruit
- Este important să protejați produsul împotriva loviturilor de obiecte grele sau ascuțite
- Greutatea pe uscător nu trebuie să depășească cinci kilograme (5 kg)



## ABOUT THE COMPANY | EN

"Navin" company is one of the leaders in producing towel dryers in Ukraine.

For more than twenty years, the company has been producing stainless steel, water, and electric towel dryers. The experience accumulated over the years of work allows us to make the right decisions in selecting suppliers and thereby offer our customers only the highest quality products.

We manufacture towel dryers of various configurations and sizes, using the best materials and the latest technologies.



## ПРО КОМПАНІЮ | UA

Компанія "Навін" є однією з лідерів по виробництву рушникосушок в Україні.

Вже більше двадцяти років компанія займається виробництвом рушникосушарок з нержавіючої сталі, водяних та електричних.

Накопичений за роки роботи досвід дозволяє нам приймати правильні рішення в виборі постачальників і тим самим пропонувати нашим клієнтам тільки найякіснішу продукцію.

Ми виготовляємо рушникосушарки різних конфігурацій і розмірів, використовуючи кращі матеріали і новітні технології.



## O FIRMIE | PL

Firma „Navin” jest jednym z liderów w produkcji podgrzewanych wieszaków na ręczniki na Ukrainie.

Od ponad dwudziestu lat firma produkuje wieszaki na ręczniki nierdzewne, wodne i elektryczne.

Doświadczenie zgromadzone przez lata pracy pozwala nam podejmować właściwe decyzje w doborze dostawców i tym samym oferować naszym klientom wyłącznie produkty najwyższej jakości.

Produkujemy podgrzewacze do ręczników w różnych konfiguracjach i rozmiarach, przy użyciu najlepszych materiałów i najnowszych technologii.



## DESPRE COMPANIE | RO

Compania „Navin” este unul dintre liderii în producția de suporturi încălzite pentru prosoape în Ucraina.

De mai bine de douăzeci de ani, compania produce suporturi pentru prosoape din inox, apă și electrice. Experiența acumulată de-a lungul anilor de muncă ne permite să luăm deciziile corecte în alegerea furnizorilor și astfel să oferim clienților noștri doar produse de cea mai înaltă calitate.

Producem încălzitoare de prosoape în diverse configurații și dimensiuni, folosind cele mai bune materiale și cea mai recentă tehnologie.



**NAVIN**<sup>®</sup>  
DESIGN RADIATORS



# WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ  
WARUNKI GWARANCJI  
OBLIGAȚII DE GARANȚIE

## EN

The warranty period for the product is **24 months** from the date of purchase, subject to the rules of installation and operation as well as the rules of transportation. The user should keep this document for presentation at the time of the complaint. The warranty obligations should be understood as ensuring that the manufacturer provides the correct work of the product during the warranty period.

**Warning!** The manufacturer is not responsible if:

- passport operating parameters were exceeded during device operation
- the design of the product has been changed, or there has been mechanical damage, in particular when attempting to self-repair
- there is no warranty card (this user manual) with the date of sale and the seal of the trade organization

## UA

Гарантійний термін — **60 місяців з дня продажу** за умови дотримання правил монтажу та експлуатації, а також правил транспортування.

Під гарантійними зобов'язаннями слід розуміти забезпечення виробником коректної роботи виробу протягом гарантійного терміну.

**Увага!** Виробник не несе відповідальності, якщо:

- під час роботи приладу було перевищено паспортні робочі параметри
- було змінено конструкцію виробу чи завдано йому механічних пошкоджень, зокрема при спробі самостійного ремонту
- відсутній гарантійний талон (паспорт) на виріб з датою продажу й печаткою торговельної організації

## PL

Okres gwarancji — **24 miesiące od daty zakupu** urządzenia, z zastrzeżeniem zasad montażu i eksploatacji oraz zasady transportu.

Przez zobowiązania gwarancyjne należy rozumieć zapewnienie prawidłowego wykonania produktu przez producenta w okresie gwarancyjnym..

**Ostrzeżenie!** Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli:

- paszportowe parametry pracy zostały przekroczone podczas pracy urządzenia
- zmieniono konstrukcję wyrobu, lub nastąpiło uszkodzenie mechaniczne, w szczególności podczas próby samo naprawy
- na produkt nie ma karty gwarancyjnej (paszportu) z datą sprzedaży i pieczęcią organizacji handlowej

## RO

Termenul de garanție pentru Caloriferele PortProsop Electrice — **24 luni perdoane fizice, 24 luni persoane juridice**, cu respectarea regulilor de instalare și operare, precum și condițiile de transport.

Prin obligațiile de garanție se subînțelege asigurarea de producător în termenul de garanție a funcționării normale a radiatorului PortProsop Electric.

**Atenție!** Producătorul nu suportă obligațiile de garanție dacă:

- nu a fost respectat procesul de asamblare și montare a produsului, precum și caracteristicile sistemelor de alimentare cu energie electrică
- caloriferul PortProsop a lucrat în condițiile ce depășesc parametrii de lucru indicați în Garanție
- caloriferul este deteriorat mecanic (în urma transportării, exploatarei, păstrării etc.)



## EN | CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

This manual is a warranty card.

Please, keep it for two years

- the electric towel warmer meets the requirements of TU U 27.5-38472414-001: 2013 and is considered serviceable
- the manufacturer reserves the right to make changes to the product without specifying them in the user manual

## PL | ŚWIADCTWO PRZYJĘCIA TOWARU

Przez cały okres gwarancyjny — 2 (dwa) lata obowiązkowe jest przechowywanie karty gwarancyjnej (paszportu technicznego)

- grzejnik łazienkowy spełnia wymagania TU U 27.5-38472414-001:2013 i jest uznana za zdatną do eksploatacji
- producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w wyrobie bez zaznaczenia w paszporcie

### Company seal

Штамп ВТК  
Pieczęć firmowa  
Ștampila

## UA | СВИДОЦТВО ПРИЙОМУ ТОВАРУ

паспорт є гарантійним талоном,

зберігати 5 років

- рушникосушарка відповідає вимогам ТУ У 27.5-38472414-001:2013 і визнана придатною до експлуатації
- виробник залишає за собою право вносити у виріб зміни без зазначення у паспорті

## RO | CERTIFICAT DE PRIMIRE A PRODUSULUI

(Certificat de Garanție)

- PortProsopul respectă cerințele TU U 27.5-38472414-001: 2013 și este recunoscut ca fiind adecvat pentru funcționare
- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări produsului fără specificarea în certificatul de garanție

### Date of production

Дата випуску  
Data wydania  
Data emiterii

Товар застраховано. Контакти страхової компанії «Країна»: 04073, м. Київ, проспект Степана Бандери 8, корп. 1, тел: 0-800-500-467, для моб. зв'язку — 890. Договір страхування: № UA 256954 від 22.10.2021 р.

- з правилами монтажу та експлуатації ознайомлений/ознайомена
- з гарантійними обов'язками ознайомлений/ознайомена
- до зовнішнього вигляду та комплектації виробу претензій немає
- familiar with the rules of installation and operation
- familiar with the warranty obligations
- there is no claim to the appearance and complete set of the product

- zaznajomiony/zaznajomiona z zasadami montażu i eksploatacji
- zaznajomiony / zaznajomiony z obowiązkami gwarancyjnymi
- nie ma roszczeń do wyglądu i kompletnego zestawu produktu
- familiarizat cu regulile de instalare și exploatare
- familiarizat cu obligațiile de garanție
- nu există reclamații cu privire la aspectul și dotarea produsului

### Model number

Артикул виробу | Artykuł produktu | Articol/produs

### Date of sale

Дата продажу | Data sprzedaży | Data emiterii

### Buyer's full name

Покупець (ПІБ) | Kupujący: Imię i nazwisko | Cumpărător

### Seller's full name

Продавець (ПІБ) | Sprzedający: Imię i nazwisko | Vănzător

### Notes

Для відміток | Notatki | Pentru note

